

J. Wang, grec débutant

Partiel S2

I. Vocabulaire : traduire les 8 mots suivants sous la forme donnée dans le lexique. /2

1. ὁ πόλεμος, -ου	2. la tête	3. δυνατός, -ή, -όν	4. un autre
5. πέμπω	6. fabriquer, créer	7. aller	8. πάλαι

II. Conjugaison : traduire ou former les 8 verbes demandés. /2

ils sont regardés	γίγνομαι, infinitif présent moyen
tu es	ἔχει
ἄρχω, infinitif aoriste sigm. actif	ἐργασαμένους
βαίνω, participe présent actif	πράττειν

III. Emploi des cas et déclinaisons : mettre les expressions entre parenthèses au cas voulu. /2

- 1) Πιστεύετε (ἐγώ), ἀεὶ γὰρ λέγω (ἡ ἀλήθεια). Vous me faites confiance, car je dis toujours la vérité.
- 2) Ἀκούομεν (ὁ σοφὸς πολίτης) καὶ πείθει (ἡμεῖς). Nous écoutons le citoyen sage et il nous convainc.
- 3) Ὁ (ἡ δικαία δέσποινα) κύων μένει παρὰ (ἡ ξένη γυνή). Le chien de la maîtresse juste reste chez la femme étrangère.
- 4) (Τίς) πέμπεις (πάντες ἀγαθοὶ ἄνδρες); À qui envoies-tu tous les hommes valeureux ?

IV. Passif : a) transposer les phrases suivantes au passif. b) Traduire. /2

- 1) Νεανία τινὲς εὐρίσκουσι τὸν λειπόμενον παῖδα.
- 2) Πᾶσαί σε θαυμάζουσιν.

V. Proposition infinitive : a) transformer les phrases entre parenthèses en propositions infinitives. b) Traduire. /2

- 1) Ἀναγκὴ ἐστὶ (οἱ δικαίως πράττοντές εἰσι φίλοι τοῖς δαίμοσιν).
- 2) Βούλομαι (χαίρεις καὶ καλῶς ἐργάζει).

VI. D'après Ésope, « Le taureau et les chèvres sauvages ».

1. Ταῦρος μὲν, διωκόμενος ὑπὸ λέοντος, φεύγει εἰς σπήλαιόν τι, ἐν ᾧ εἰσιν αἴγες ἄγριαι.
2. Τυπτόμενος δὲ καὶ κερατιζόμενος ὑπ' αὐτῶν, λέγει·
3. « Ἄνεχομαι, φοβεόμενος οὐχ ὑμᾶς, ἀλλὰ τὸν πρὸ τοῦ στόματος τοῦ σπηλαίου ὄντα. »
4. Οὕτως πολλοί, διὰ φόβον τῶν κρείττωνων, ὑπομένουσι καὶ τὰς ἐκ τῶν ἡττόνων ὕβρεις.

ταῦρος, -ου (ὁ) : le taureau. διώκω : poursuivre. λέων, -οντος (ὁ) : le lion. σπήλαιον, -ου (τό) : la grotte, la caverne. ἐν ᾧ = dans lequel / dans laquelle. αἴξ, αἰγός (ἡ) : la chèvre. ἄγριος, -α, -ον : sauvage. τύπτω : frapper. κερατίζω : encorner. φοβέομαι : craindre, redouter. ἀνέχομαι : tenir bon.	πρὸ +G : devant. στόμα, -ματος (τό) : (la bouche, d'où) l'ouverture, l'entrée. διὰ +A (rappel) : à cause de. φόβος, -ου (ὁ) : la peur, la crainte. κρείττων, -ονος : plus fort. ἐκ +G a ici un sens proche de παρά +G. ἡττων, -ονος : inférieur. τὰς ὕβρεις : A plur. de ἡ ὕβρις, l'injure, l'offense. ὑπομένω : endurer, supporter.
---	--

1) Questions sur le texte. /5

a. Relever les 5 verbes conjugués et les analyser : mode, temps, voix, personne.

b. Relever les 5 participes et les analyser : temps, voix ; cas, genre, nombre.

c. Phrase 1 : À quel type de pronoms-adjectifs appartient τι, et que signifie-t-il ?

d. Phrase 3 : [οὐχ est une négation partielle qui porte sur ὑμᾶς, pour l'opposer à τὸν (...) ὄντα. On peut donc traduire cette négation par « non pas... »]
À quel élément de la phrase est apposé φοβεόμενος ? Quelle valeur circonstancielle peut-on lui donner ?

e. Phrase 4 : Quel est le sujet de la phrase et comment le traduire ?
Quel sens donner à καί ?

2) Traduire le texte en français correct. /5

VII. Bonus : phrases de thème. /2

- 1) Vous pensez que le lion a poursuivi (aoriste sigmatique) la chèvre [jusque] dans la grotte.
- 2) Vous craignez non pas la bouche du lion, mais les injures d'un animal plus fort.